



Rööl diæt nhiäk duur

Lyden av fugler om morgenen

 LIDA Portugal

 Vilius Aistis Vilimas

 Moses Ghuem wol

 5

 Dinka / norsk



Yulia, monyde, ku nyanden thin koor ake rëër yëla thiin cïnic duccot pan cɔl Ukraine. Yulia e nhiëer bë puöoc niïnic rööol ë diëet. Akic kaŋ tak lɔnadë ka bë la rëer tä mec ke bai, wälä bi rööol ë diëet ben a puöoc nhiäk duur.

• • •

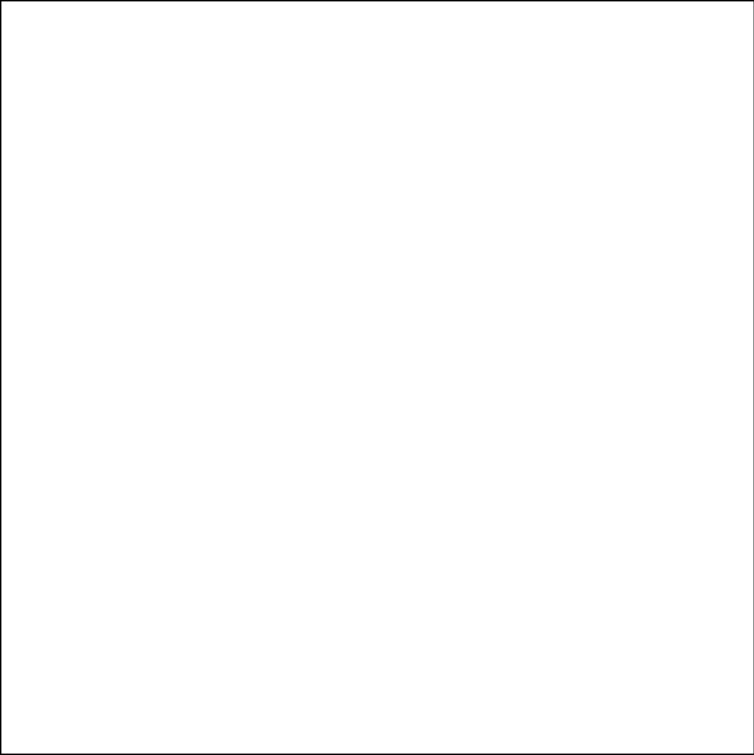
Yulia, mannen hennes og den lille datteren deres bodde i et lite, rolig tettsted i Ukraina. Yulia likte veldig godt å våkne hver morgen til lyden av fugler. Hun trodde aldri at hun skulle bo langt hjemmefra, eller at hun ikke skulle bli vekket av lyden av fugler om morgenen.



Monyde ee ye rëer ka jam ciin wuëu ku gɔl bë ya deek mɔ̃u apɛi. Go kë tak bik miit guöpden la them pan cɔl Portugal. Tɛkdë leu bik wuëu juëëc ya la loi bi kek ɣɔ̃nden budh ku guir piirden akölciën bë piath.

• • •

Mannen hennes klaget alltid over mangelen på penger, og han begynte å drikke mye. De bestemte seg for å prøve lykken i Portugal. Kanskje de der kunne tjene mer penger til å bygge et hus og en bedre framtid for familien.



Yulia acë rot guo piŋ kek panden yam, ku go gɔl luci ka ye raan piny guir. Kɔc keen ye gäm luci ake ye piöth miät kek lon ë Yulia ku riäl puou de kek athëËk. Monyde e ye rot yök kacë dönwei. Kɔc ye gäm luci yen ë gam abën wët dönje möü. Ee cik e gäm luci.

...

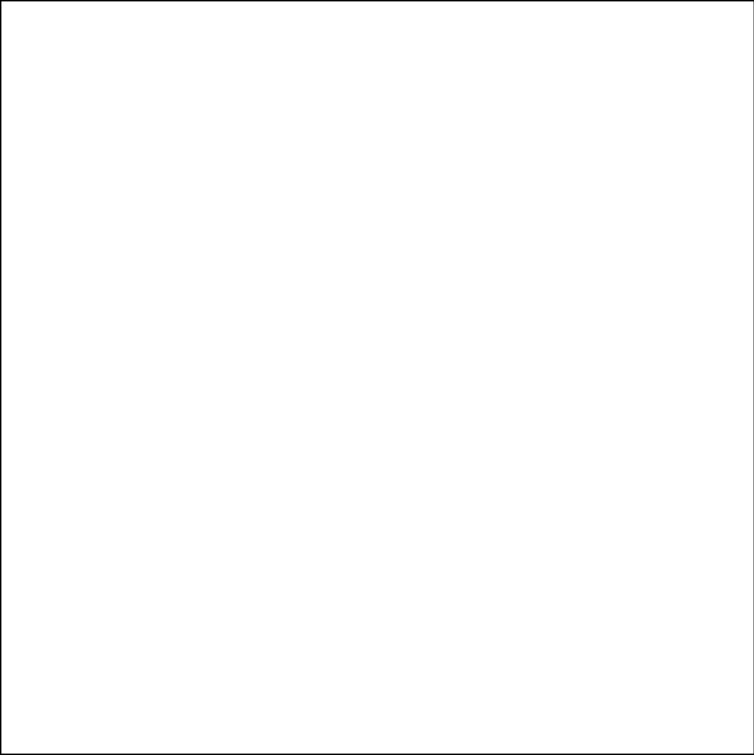
Yulia tilpasset seg det nye hjemmet godt, og hun begynte å jobbe som hjemmehjelp. Kundene hennes satte virkelig pris på arbeidet hennes og den høflige innstillingen hennes. Mannen hennes, derimot, følte seg stadig mer oversett. På grunn av alkoholproblemet hans stolte ikke arbeidsgivere nok på ham til å gi ham arbeid.



Na ye köl tök go gəl bë Yulia rəl. Ku gəl bë pïk. Rëel ku tən
ake ye juëëc dhaman cïi yen wiëet mōü. Go Yulia riöc piirde
kek nyande, lakin acïn kë njic ka bë looi.

• • •

En dag begynte han å kjefte på Yulia. Senere begynte han å
dytte henne. Volden økte med skriking og slag, særlig når
han var full. Yulia var redd for seg selv og for datteren sin,
men hun visste ikke hva hun skulle gjøre.



Na wën la Yulia la yöön akim mathëçpa kek kön cë dhuɔŋ,
go kë lëk yen lɔnadë tɔŋ bëëic ee macakil diit tet pan
Portugalic. Gokë luel aya lɔnadë e tir leu bë la lëk bolith.

• • •

Da Yulia omsider måtte dra til legevakten på sykehuset
med brukket arm, fortalte de henne at partnervold var et
stort problem i Portugal. De sa også at det var ulovlig, og
at hun burde anmelde det til politiet.



Yulia acë dhäär ku acï wic bë nyanden thiin koor dit pan e yen tɔŋ tɪŋ thɪn akölköl. Go Yulia jal deetic lonadë käkë luui röt yen käk acë laaj tɔu ku abɛn dhɔɔl juëcic.

• • •

Yulia var utslitt og ville ikke at den lille datteren hennes skulle vokse opp i et hjem hvor hun var vitne til vold daglig. Yulia innså at tegnene på mishandling hadde vært der hele tiden, selv om de så veldig forskjellige ut.



Yulia acë la pan diär, tä e yen ye guöp pälpiny thïn ka cïn riöc. Akic rot bæn yök kaya cë më thæer ye diæet ye puöc nhiäkdur.

• • •

Yulia dro til et krisesenter, hvor hun følte seg tryggere enn hun hadde gjort på lenge. Hun hadde ikke følt seg sånn siden hun ble vekket av lyden av fugler om morgenen.



LIDA Stories

lidastories.net

Rööl diæt nhiäk duur

Lyden av fugler om morgenen

 LIDA Portugal

 Vilius Aistis Vilimas

 Moses Ghuem wol (din), Espen Stranger-Johannessen (nb)

